

Ciudadela (Menorca) sábado 22 de Junio de 1935

## Las Fiestas de San Juan

Alegres y bulliciosas, como siempre, se presentan nuevamente las fiestas de San Juan, nuestras fiestas por antonomasia, las que, aunque tan antiguas, son siempre nuevas, las que saben mover nuestras fibras ciudadelanas con su virtud mágica y las hacen vibrar y saltar con el jolgorio propio de estos días al que nadie, absolutamente nadie, sabe sustraerse por completo.

Todos los pueblos tienen sus fiestas, fiestas populares y tradicionales, pero pocos las tienen como las tiene Ciudadela, que desde tiempo inmemorial las conserva con todo su esplendor, sin que desaparezca ni una sola de sus notas típicas, sin que nada se les quite ni nada se les añada, como no sea mayor animación y bullicio, mayor fiesta en una palabra. Cierto que también en Ciudadela se han dejado sentir la vicisitudes de los tiempos que todo lo cambian aun las instituciones más antiguas y más sagradas, pero la fiesta de San Juan se ha salvado siempre del naufragio. Recordamos haber oído contar a los antiguos las dificultades surgidas en el siglo pasado durante el denominado período revolucionario, y los relata también el señor Cavallier en su obra «Alcaldes de Ciudadela», pero vencidas aquellas, continuó la fiesta con la tradicionalidad de siempre.

En las ordenaciones municipales publicadas en 1872, se dispone que las fiestas de San Juan sean presididas por un concejal, como lo son las fiestas de los demás pueblos de la isla, y como se había pretendido hacer desde el año 1869, pero aquella innovación no cuajó en Ciudadela. Y en 1869, mientras aquí se celebraban «sin lucimiento y con escasísimos caballos», la Cofradía de San Juan las celebraba con el máximo esplendor en la finca «Son Granot» de

Ferrerías, presidida por el Mayor-domo noble D. Gabriel de Suel·la. Y en 1870, fué necesario que fuerzas de la Guardia Civil se trasladaran a la finca «Son Saura» para disolver el gentío inmenso que se había congregado para celebrar la fiesta con todo esplendor y sin faltar un detalle, mientras en Ciudadela, tuvo que darle lucidez la afluencia de forasteros y de las autoridades de la isla y la «capellana» tenía que ser escoltada por cuatro soldados de caballería. Y en 1871 fué la naturaleza la que volvió por los fueros de la fiesta, y una fuerte resaca impidió que se celebrara la fiesta en el «Pla», celebrándose en la calle de Espartero (después Isabel II y hoy de la República), y suprimiéndose las «corregudes de sa plassa». Y en 1872, se tropezó con la falta de recursos pecuniarios para organizar la fiesta, y la dificultad de hallar caballos que concurrirían... En fin, que siempre que nuestra fiesta ha querido apartarse en algo de su tradicionalidad por imponérsel las circunstancias, Ciudadela con su conducta, con su actitud, ha demostrado que no tan fácilmente se doblaga su patriotismo que hace honor a las tradiciones recibidas de los mayores.

Y hoy, como ayer, San Juan es nuestra fiesta, nuestra como es nuestro el suelo que pisamos, como es nuestro el aire que vivifica nuestros pulmones, como lo es la vida que nos anima.

Por eso Ciudadela se anima al llegar nuestra fiesta, y es otro el mirar de nuestro ojos, de los que desaparece la tristeza de las circunstancias políticas, económicas y sociales que se olvidan por unos momentos, y se mira solamente la alegría de los hermanos, que que lo son cuantos han tenido la dicha de nacer en nuestro bendito suelo. Y es otra por unos momentos nuestra vida, que es vida de paz, vida de expansión, vida de amor.

San Juan llega, y se nota su llegada en tufido de ensaimada que se siente por nuestras calles, en

el relincho de los caballos que se disponen a hacer su aparición ricamente enjaezados, en el chasquido de las avellanas que reparate y se tiran con prodigalidad inaudita, y en el ir y venir de nuestros vecinos que ultiman los preparativos para la fiesta.

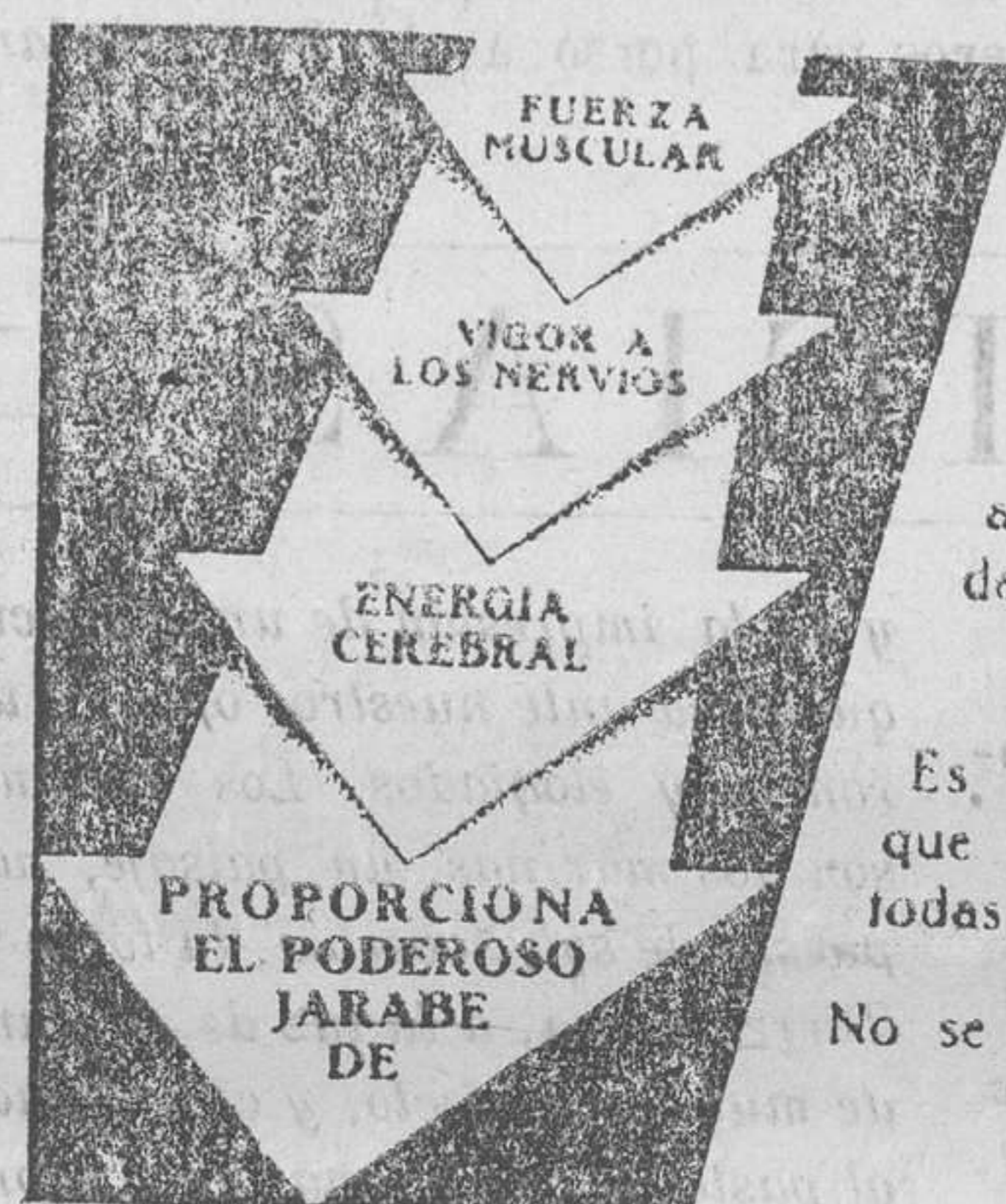
San Juan ha llegado de nuevo. ¡Bien haya nuestra simpática fiesta, y bien haya Ciudadela que así sabe conservarla!

J. FACUNDO.

Ciudadela, Junio 1935.

## Al público.

¿Conoce Vd. el Bravnie Babi Kodak? Es una maravilla en presentación, y obtiene fotografías perfectas, nítidas y bien detalladas. Sólo cuesta 12'90. Puede manejarlo un niño. Adquiera uno pronto, en la CASA HERNAN·DO, pues se están agotando rápidamente: ya son muchas las que se han vendido en un mes, y sería fácil que no llegara Vd. a tiempo. Con buen material, buenas fotografías.



La falta de apetito, los estados consuntivos, la anemia y la debilidad general, desaparecen con rapidez, tomando este famoso reconstituyente, que está aprobado por la Academia de Medicina por su actividad y eficacia.

Es un regenerador que puede tomarse en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

**LAXANTE SALUD**  
Suele eliminador del estreñimiento y de la bilis.  
Pídase en farmacias.

## HIPOFOSFITOS SALUD

### Apuntes tomados sobre una cúpula en construcción

¡Gracia! En una sola palabra en nuestra lexicografía menorquina se confunden, como en una trilogía, tres aspectos y tres cosas: un templo, una imagen y un cementerio. Ir a Gracia tanto puede ser visitar la iglesita o ermita de su nombre como subir al Camarín de la Virgen, como orar ante las tumbas de personas que nos fueron queridas.

Como pedestal sublime de devociones marianas se alzó a la vera de Mahón la venerable «ermita» que sirve de trono y dosel a la Imagen venerada de Ntra. Sra. de Gracia. A su sombra y cobijo se levantó mucho después el Cementerio Católico. ¿Quién al ir a rendir un tributo a los muertos no depositó a los pies de la Virgen una plegaria? ¿Quién al visitar a la excelsa Patrona mahonesa se olvi-

da de una oración para sus dedos o amigos difuntos?

Y tiene la Iglesita de Gracia un vaho de piedad inigualado; las páginas más brillantes de la fé sencilla de pescadores y marineros se escribieron aquí, en sus paredes, en multitud de exvotos.

¡Cuántas veces de manos de mi abuelita en los años de mi infancia pasé mi mirada curiosa ante los jabeques y goletas que representan estos toscos cuadros y delétreé sus leyendas!

Y esto que es piedad y tradición, alimento espiritual de muchas generaciones, torpes y pecadoras manos quisieron arrancar de cuajo sin pensar que lo que tiene la raigambre en el cielo está sobre la volubilidad de las pasiones y es más fuerte todavía que el odio que pretende aniquilar y destruir.

Y he ahí que una tarde reciente he podido contemplar como la restauración y embellecimiento de

Gracia es un hecho y encaramado en lo alto de su cúpula casi a terminar (de aquella cúpula que un rayo destruyó para abrir las puertas que el sectarismo hizo cerrar) he podido admirar la espléndida campaña mahonesa, enmarcada por el mar azul.

A mis pies el camposanto, remanso de quietud y de paz con casetas y nichos que guardan los despojos terrenales de personas

que fuéronme conocidas, ennobridos personajes y humildes obreros, todos iguales ante el gusano destructor que no entiende de categorías.

Y desde mi atalaya solo concibo en este hermoso atardecer festivo que ante el hecho de «Gracia» es extraño que aun haya miopes que se empeñan en no ver la mano de Dios.

P. S.



Horchata Homogénea  
pura de Almendra

**Casamitjana**

único fabricante

Jarabe Cidra Natural

sin esencias sintéticas

Agente de ventas  
en  
Ciudadela

ANDRÉS TORRES ANGLADA

FÁBRICA Y DESPACHO: LEÓN, D.º 6 BADALONA (Barcelona)

La *Horchata Homogénea Triple* de pura almendra *Casamitjana* de Badalona es recomendable a las señoras que se encuentran en el período del embarazo y lactancia.

Sólo esta casa elabora sus géneros para personas de fino paladar y que estiman su salud.

## NOTICIAS

### De Arte.

#### Inauguración de una Exposición de dibujos.

El acto es sumamente significativo y por la intención del expositor simpático, en alto grado. La exposición de dibujos es siempre cultural, como toda manifestación de arte, y el joven don Gabriel Torre-Saura, quiso, con la exposición de sus trabajos, conocer a los artistas de Ciudadela, tener un rato de camaradería con todos ellos, saber el juicio que les merecen sus cuadros y estimularse unos a otros a fin de que semejantes exposiciones sean aquí más frecuentes y crezca el número de aficionados.

Los doce cuadros que expone Torre Saura se hallan colocados en el Salón principal del Ayuntamiento, y al acto de ayer tarde, además de la noble y distinguida familia de Torre Saura, asistieron el Sr. Alcalde y señores Concejales, artistas y aficionados a la pintura y representantes de la prensa local: unas cincuenta personas. Un público escogido y seleccionado, muy a tono con la fiesta que se celebraba.

Hay que hacer constar que el joven expositor es hijo de su afición, de su temperamento artístico y se ha formado él sólo. Hay cuatro cuadros a la pluma y los restantes al pastel. Los primeros son de carreras de caballerías, y requiere no pequeña habilidad y buena vista fijar en el papel instantáneamente un movimiento del animal y conservar la ilusión de que continúa corriendo. Parece una fotografía algo desfocada, un poco esfumadas las figuras

y dá la impresión de una película que pasa ante nuestros ojos. Fueron muy elogiados. Los restantes son dos marinas, un paisaje, una puesta de sol, soberbia, la torre de Torre Saura, a la luz de la luna, de muy buen efecto, y otro cuadro al pastel y a la pluma que representa unos cuellos y que llama la atención por su originalidad.

Todos los asistentes pasaron un rato agradabilísimo, que hicieron más amena sencillez y don de gentes de los señores Condes de Torre-Saura, y como complemento de la fiesta se sirvió a los invitados dulces, pastas y licores.

El Alcalde Sr. Hernandez felicitó al joven expositor y haciéndose intérprete de los deseos de los asistentes le pidió que no sea esta la última muestra de su labor artística, estimulado de esta manera a los aficionados de esta localidad. Don Gabriel Torre Saura ofreció con placer a todos en su humilde labor. El Sr. Conde de Torre-Saura tomó la palabra y agradeció al señor Alcalde y señores Concejales las facilidades dadas para la exposición y su asistencia al acto, lo mismo que a los demás que habían honrado a su hijo con su presencia, manifestando que su mayor deseo había sido siempre el progreso de Ciudadela y la mayor cultura del pueblo. Todos fueron muy aplaudidos.

Reciban don Gabriel de Olives y de Ponsich y su distinguidos padres nuestra entusiasta felicitación.

Los cuadros permanecerán expuestos durante varios días.

### Felicitación.

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo D. Juan Torres y Ribas, celebrará el próximo lunes su fiesta onomástica.

EL IRIS se complace en felicitarle con el mayor respeto y pide a Dios conserve por muchos años la vida del amado Pastor.

### Misa nueva.

El Rdo. Sr. D. Jaime Gener Campins, Dios mediante, cantará solemnemente su Primera Misa el día 23 del actual, a las nueve y media de la mañana, en la parroquial iglesia de San Francisco, que celebrará en dicho día la festividad del Corpus.

Ocupará la Sagrada Catedral el Rdo. Sr. D. Francisco Jansá Guardiola, Pbro.

Serán Padrinos Eclesiásticos el M. I. Lic. D. Pablo Brunet Torrents, Arcediano, y el Rdo. don Miguel Gomila Rotger, Ecnómico; y Padrinos de Honor D. Marcos Mascaró Montero y D.ª Catalina Campins Bosch.

La Capilla de Música de la Catedral, bajo la dirección de su maestro Rdo. D. José Sintés Timoner, Pbro., interpretará grandiosa partitura.

Acabada la Misa, el nuevo sacerdote, en virtud de personal privilegio, dará la Bendición Papal.

Como terminación del acto se verificará por el interior del templo la procesión eucarística, llevando el misacantano la Sagrada Custodia.

### Boda distinguida.

En el domicilio particular de la contrayente, se celebró ayer, a las seis de la tarde, el enlace matrimonial con vínculos de indisolubilidad, de la virtuosa y simpática señorita Julia Triay Sancho, con el distinguido Odontólogo, D. José Bigur Molí.

En el salón principal de la casa, se había preparado artístico y bellísimo altar, en el que presidía, entre flores y delicados perfumes, devota imagen de la Inmaculada.

La encantadora señorita de Triay, lucía con gracia, elegantísimo vestido blanco de crêpe mate, tocado con riquísimo velo del mismo color que realzaba su belleza.

Bendijo la unión sacramental, el Rdo. D. José Franco, Pbro. Vicario de la parroquia de San Francisco de esta ciudad, primo hermano del padre de la novel esposa, quien dirigió al final de la ceremonia religiosa, a los nuevos esposos, sentida plática.

Como testigos figuraron por parte de la novia, D. José Ernesto Sancho Vivó, D. Antonio Vivó Triay y D. Juan León Triay, tío y primos, respectivamente, de la contrayente, y por el novio, D. Rafael Bagur Monjo, tío del contrayente y los Licdos. D. Manuel Salord Comella, Médico interino titular de este Ayuntamiento, y D. Miguel Bagur Barrancos, Farmacéutico.

Los invitados a la ceremonia religiosa, fueron espléndidamente obsequiados con un lunch, por los

recién casados, que recibieron muchísimos y valiosísimos regalos de sus respectivas familias y numerosas amistades.

Los noveles esposos, a quienes deseamos las mayores venturas y felicidades en su nuevo estado, salieron más tarde para el predio «San Lorenzo», propiedad del padre de la novia, nuestro distinguido amigo, D. P. Juan Triay, a quien como asimismo a entrambas familias, felicitamos sinceramente.

### Gran festival taurino.

Conforme habíamos anunciado en nuestra edición del miércoles último, han quedado confirmados los rumores de estos días referentes a la celebración en esta ciudad de una becerrada que ha de tener lugar el día 29 del que cursa.

A tal objeto esta mañana han dado principio las obras de construcción de la plaza provisional que ha de dar cabida a un considerable número de espectadores.

Según nos ha comunicado la empresa se lidiarán cuatro hermosos y bravos becerros de la ganadería del Conde de Torre Saura.

Los toreros contratados son profesionales y hay probabilidades de que tome parte también algún aficionado de la localidad.

Mucho nos complace la noticia y celebraríamos que este grandioso espectáculo nunca visto en Ciudadela, tuviera la acogida que merece y el esfuerzo que para complacer al público viene realizando la Empresa.

### Maestra.

Ha terminado brillantemente en Palma sus estudios del Magisterio la nueva Maestra nacional la aprovechada señorita Margarita Mercadal, hija del fabricante de calzado don Manuel.

Eñhorabuena.

### Presidente.

Ha sido elegido Presidente del «Círculo Católico» nuestro querido amigo don José Seguí Buza.

Lo celebramos.

### De viaje.

Ha llegado hoy el Barón de Llu-rriach.

### Funión benéfica.

Estos días se celebrarán en la plaza de P. Iglesias y calle de la Virgen del Carmen fiestas callejeras con fin benéfico, ya que el sobrante de lo recolectado se entregará a las Hermanas Carmelitas.

### Del mar.

Ha llegado el rápido moto velero «Arnaldo Oliver» procedente de Barcelona con carga general para este comercio.

También ha llegado el «Carmen Pico».

## ALQUILARIA

Por años, hermoso piso en la Avda. 14 de Abril, con puerta accesoria en la calle del Sur y terreno sembrado.

Dos casas en la calle Asalto. Informes en esta imprenta.

## SANTORAL

Domingo, 23. — Santos Zenón y Felix y santa Agripina.

Lunes, 24. — LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA.

Día 24. — Sol sale a las 4'21 pónese a las 7'19. — Luna sale a las 11'7 pónese a las 6'42.

## CULTOS

Domingo, 23. — Dominica infraoctava del Corpus.

En la Sta. I. Catedral: A las 10, Misa solemne, con homilía por el reverendo Lic. D. José Bosch, Pbro. Vicario. Por la tarde, a las 3 y media canto de Vísperas.

En S. Francisco: Festividad del Corpus. A las 9 media cantará su primera Misa el nuevo sacerdote Rdo. señor D. Jaime Gener Campins, Pbro., predicando el Rdo. D. Francisco Jansá, Pbro. Después de la Misa se verificará la Procesión Eucarística por el interior del templo.

En S. Agustín: Continúan los solemnes cultos del Mes de Junio y Novena del Sagrado Corazón de Jesús. El acto de la tarde será a las 6 y predicará el Rdo. D. Antonio Taberner, Pbro. Maestro de Ceremonias.

En el Sto. Cristo: A las 7 y media, Misa de comunión mensual para las Madres Cristianas.

En San Juan Bautista: Por la tarde, a las 6, canto solemne de Completas con asistencia de los *caixers* de San Juan.

Lunes, 24. — FESTIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA.

En la S. I. Catedral: A las 10, Misa solemne. A las 12, Misa *d'els Caixers*. Por la tarde, a las 3, canto de Vísperas.

En S. Francisco: A las 10, Misa cantada.

En S. Agustín: El ejercicio de la Novena del Sagrado Corazón de Jesús será a las 6 de la tarde, predicando el M. I. Sr. Chantre Dr. don Miguel Dalmedo.

## Menorca

### ALAYOR.

#### La Fiesta del Patronato.

El Patronato de San Juan B. de la Salle celebró con extraordinario esplendor, el próximo pasado domingo, su fiesta patronal, que reviste siempre las notas de entusiasmo y religiosidad, que son las características de aquel puñado de jóvenes valientes y decididos, que afrontando el *que dirán* luchan para lograr que los santos ideales que les han inculcado sus superiores lleguen a fructificar en beneficio suyo y de los que les rodean.

Empezaron dichas fiestas con un tíduo preparatorio, cuyos sermones corrieron a cargo del Rdo. Sr. D. Nicolás Gorriás Mir, que habló de la piedad como fundamento de todas las condiciones necesarias para un joven católico de acción.

El sábado, por la tarde y frente al local social, nutrida banda de música dirigida por don Pedro Llambías deleitó con la ejecución de selecto repertorio a la numerosa concurrencia.

El domingo, habo a las siete y media, Misa de comunión y fué este uno de los actos más edificantes de

la jornada, pues se acercaron a la sagrada mesa unos ciento cincuenta jóvenes llenos de fervor eucarístico. La Misa solemne fué de medio Pontifical y a toda orquesta, haciendo el panegrico del Santo el referido Sr. Gorriás. La espaciosa nave de nuestra iglesia parroquial estaba llena de bote en bote.

A la una, tuvo lugar el fraternal banquete, sirviéndose espléndido menú a los 140 comensales. Reinó durante la comida franca alegría y al final recibimos la visita de los señores Consiliario, Presidente y Vice-Presidente de la Unión Diocesana de Juventudes Católicas, que fueron ovacionados.

Al final, hicieron uso de la palabra, el Secretario del Patronato, que leyó interesante carta del socio ausente Javier Coll, y vibrantes telegramas de adhesión del Director y Presidente del Patronato de Inca (Mallorca) y de don Bernardo Timoner. Siguieron en el uso de la palabra el Sr. Cura Económico, el Presidente del Patronato, su Director, el R. D. Antonio Pons Seguí, el Director diocesano de Juventudes Católicas y su Presidente, el Director de «El Bien Público» y el M. I. Dr. Dalmedo, poniendo brillante broche de oro el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo Coadjutor, cuyas sabias e instructivas palabras, llenas de doctrina, señalaron el ideal que debe perseguir todo joven católico. Fué escuchado con todo respeto y aplaudido con entusiasmo. Cantose el Himno del Patronato.

A las cuatro y media, celebró en la iglesia parroquial el acto de la imposición del Corbatín Pontificio a nuestra bandera, explicando el Excmo y Rvdmo. Sr. Obispo Coadjutor el significado y obligación que imponía este distintivo. Siguieron las promesas de los socios de la Juventud Católica, una oración por los jóvenes que no conocen a Cristo y finalizó la fiesta con solemne procesión por el interior del templo. Todos los actos se vieron muy concurridos y resultaron lucidísimos.

Por la noche, en el Salón de actos de la Agrupación de Derechas celebró hermosísima e interesante velada, cosechando los jóvenes artistas muchos y merecidos aplausos, terminando de esta manera la fiesta del Patronato de muy grato recuerdo para actos jóvenes y de ejemplar edificación para el católico pueblo de Alayor.

C.

JUNIO JOYAS  
24 RELOJES  
S. JUAN OBJETOS DE ARTE  
DELFIN, Obispo Vila, 16

LORENZO PONS MARQUÉS  
Médico-Oculista

Director del Dispensario  
Ofthalmológico Municipal  
OCULISTA DEL INSTITUTO DE LA MUJER QUE TRABAJA

Consulta particular diaria: de  
11 a 1 y a horas convenidas.

DOCTOR LLANSÓ, 34. — MAHÓN.

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Varias

#### Consejo.

Madrid, 22. — 1'10

Tratóse principalmente de la Reforma agraria. Es criterio del Gobierno que se debe ir a una solución a fondo. El ministro de Agricultura presentó un proyecto que fué ampliamente discutido.

A propuesta del ministro de la Gobernación, se acordó autorizar los actos públicos. No se tolerarán alteraciones ni de derechas ni de izquierdas.

Los ministros de Industria y de Estado dieron cuenta de las instrucciones dadas a los representantes que van a tratar con Inglaterra.

Al tratar de la defensa nacional, se ocuparon de la defensa de Baleares que se activará.

Al salir el Sr. Portela se detuvo con los periodistas y les dijo que se darán normas a los gobernadores para autorizar las procesiones, a fin de evitar que las manifestaciones religiosas se conviertan en manifestaciones políticas.

#### Las relaciones comerciales hispano-francesas.

Están próximas a reanudarse las negociaciones comerciales con Francia.

La fecha del comienzo, todavía no está señalada.

El ambiente que impera es cordial, existiendo la impresión de que habrá concesiones por los dos lados y se llegará a un acuerdo.

#### 25 aviones escoltarán a Gil Robles.

Veinticinco aviones escoltarán el trimotor que conducirá al señor Gil Robles a los actos de Medina del Campo y Mestalla, que se celebrarán el día 30.

### Las Cortes

#### El presupuesto de Guerra.

Hay en el banco azul los ministros de Justicia y de la Guerra.

Tras escasa discusión se aprobaron los presupuestos de Guerra y el aumento de la guarnición de Asturias.

Mangrane y Ladreda hablan de la necesidad de la defensa nacional y de algunas anomalías de sueldos.

Contesta la Comisión, diciendo que se va a la reorganización del Ejército para lograr totalmente la confianza. Se restablecerá el Clero

castrense para que los católicos puedan cumplir sus deberes.

Se discute la modificación de algunos artículos del Estatuto municipal.

Se acuerda celebrar sesión el lunes y después de algunos ruegos de escaso interés, se levanta la sesión a las ocho de la noche.

## Futbol

Días 29 y 30  
Acontecimiento deportivo  
Selección Catalana  
contra  
C. D. Ciutadella

#### Dice Alba.

El Presidente de la Cámara manifestó que el lunes se discutirán presupuestos, sin poder fijar el orden de los mismos por faltar trámites.

#### Comentarios.

En los pasillos del Congreso se comentaron las manifestaciones de Jiménez Fernández, y todos coincidían en que eran exactas las palabras.

Gil Robles dijo que conocía la rectificación de Jiménez, que esperaba.

Emiliano Iglesias felicitó al señor Gil Robles por la aprobación del presupuesto de Guerra sin apenas discusión.

#### Nota rectificando.

Dicen de Sevilla que Jiménez Fernández ha dado una nota rectificando sus manifestaciones y las especies lanzadas con este motivo.

Lo califica de maniobra para destruir el baluarte más firme que el partido defiende.

### Lotería Nacional

#### Números premiados.

En el sorteo celebrado hoy, han salido premiados los siguientes números:

GORDO
5.776, Madrid.
Segundo
35.635, Barcelona.
Tercero
40.958, Barcelona.
Cuartos
28.507, Pizarra.
Quintos
5.014, 21.659, 26.938, 33.943,
41.779, 23.590, 8.433, 36.152,
15.297, 34.153, 41.217, 24.310,
37.146, 677, 39.750, 9.871, 41
mil 725, 17.794, 36.255 y 3.481.

Prensa Asociada.

